



Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

21-е пленарное заседание

Понедельник, 19 октября 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Пункт 167 повестки дня

Предоставление Международному олимпийскому комитету статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/64/458)

Председатель (*говорит по-арабски*): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Шестого комитета, представленный сегодня на ее рассмотрение?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Таким образом, выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендации Шестого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Хочу напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам

голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Шестого комитета, я хотел бы сообщить делегациям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Шестой комитет.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 64/3).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 167 повестки дня?

Решение принимается.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Пункт 45 повестки дня

Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Проекты резолюций A/64/L.2 и A/64/L.3

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Канады для представления проекта резолюции A/64/L.2.

Г-н Ферлонг (Канада) (*говорит по-английски*): Как Председатель и Главный административный сотрудник ванкуверского Организационного комитета зимних Олимпийских игр и Паралимпийских игр 2010 года я имею честь представить сегодня Генеральной Ассамблее проект резолюции, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/64/L.2). С учетом того, что только 116 дней остается до официального открытия XXI зимних Олимпийских игр и 144 дня — до открытия X Паралимпийских игр в Ванкувере, Британская Колумбия, Канада, я рад сегодня подчеркнуть принципы и идеалы, лежащие в основе этого проекта резолюции.

Когда Ванкувер выиграл конкурс на право проведения XXI Олимпийских игр, наш Организационный комитет вместе с правительством Канады и нашими партнерами разработал успешную концепцию, выходящую далеко за рамки наследия в виде объектов, структур и экономики. Для того чтобы эти Игры имели подлинный непреходящий смысл для всех тех, к кому они имеют отношение, нам нужно обеспечить наследие человечества, опирающееся на силу спорта в плане трансформации духа нации, если не всего мирового сообщества.

С самого начала наше видение Игр было совместным видением при поддержке всей нации — видением, опирающимся на наше коллективное уважение спорта и поддержку таких ценностей Олимпийского движения, как взаимопонимание, дружба, солидарность и честная игра; видением, которое направляет наши решения, наши действия и наши партнерские отношения; видением, которое предопределяет успешную реализацию наших надежд и чаяний.

Эти Игры — это не просто 27 дней спорта, это и уникальная возможность вдохновить поколение.

И поэтому мы пытались отразить это видение, в сотрудничестве со всеми представленными здесь государствами, в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Ассамблеи. В резолюцию включены определяющие элементы прошлых резолюций об «олимпийском перемирии»: признание растущей роли спорта как инструмента в рамках учреждений Организации Объединенных Наций и государств-членов для поддержки достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; особое выделение важной деятельности Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира; и поощрение усилий международных спортивных организаций и национальных олимпийских и паралимпийских комитетов для мобилизации спорта в целях содействия социальному развитию и укрепления культуры мира.

В проекте резолюции также приветствуются совместные усилия Международного олимпийского комитета, Международного паралимпийского комитета и системы Организации Объединенных Наций в таких областях, как развитие человека, сокращение масштабов нищеты, гуманитарная помощь, развитие здравоохранения и профилактики ВИЧ/СПИДа, воспитание молодежи, обеспечение гендерного равенства, миростроительство и устойчивое развитие.

Что касается основной направленности этого проекта резолюции, то он также черпает вдохновение в древней греческой традиции объявлять перемирие на период Олимпийских игр, что обеспечивало безопасное прибытие атлетов к месту Игр и их возвращение. Помимо призыва к соблюдению «олимпийского перемирия» во время приближающихся зимних Олимпийских игр и Паралимпийских игр в Ванкувере, в резолюции также содержится призыв к государствам — членам Организации Объединенных Наций сотрудничать с Международным олимпийским комитетом и Международным паралимпийским комитетом в их усилиях по содействию спорту в качестве инструмента поощрения мира, диалога и примирения в районах конфликтов во время Олимпийских игр и после их завершения.

Канада с удовлетворением отмечает полезное сотрудничество между другими государствами-членами и тот большой вклад и идеи, которые они внесли при подготовке текста резолюции в этом году. Кроме того, мы весьма признательны Международному олимпийскому комитету, Международному

паралимпийскому комитету и Специальному советнику Генерального секретаря по спорту на благо мира и развития за их поддержку в разработке новых элементов текста. Мы также благодарны Группе друзей по спорту на благо мира и развития за ее ценную консультативную помощь.

В проекте резолюции нашло отражение давнее признание спорта как жизненно важного средства социального развития. Канада осознает, что спорт — это мощная сила, позволяющая строить стабильные общины, бороться за равенство, расширять участие молодежи в общественной жизни и содействовать утверждению глобальной культуры мира. В этой связи Канада активно поддерживает ряд эффективных инициатив, которые под лозунгом «спорт во имя развития» осуществляются в Содружестве, франкоязычных странах, на Ближнем Востоке и в Южной Америке.

С тех пор как в 1992 году была возрождена традиция олимпийского перемирия, зимние Олимпийские игры 2010 года станут первыми играми, в которых Канада будет играть руководящую роль в таком перемирии. Однако для достижения главных целей проекта резолюции характер этой древней и почтенной традиции требует самого широкого сотрудничества на глобальном уровне. В этой связи я хотел бы еще раз отметить, что громадная поддержка и широкий круг авторов проекта резолюции наглядно свидетельствуют о том, что закрепленные в тексте этого проекта резолюции принципы пользуются всеобщей поддержкой.

Преследовать цели олимпийского перемирия, которые состоят в защите интересов спортсменов и содействии урегулированию конфликтов во всем мире мирным путем и путем дипломатических переговоров, Организационный комитет намерен посредством активного сотрудничества с канадцами и международным сообществом, а также в рамках главных мероприятий, которые на местном, национальном и международном уровнях оставляют после себя долгую память.

Дух Олимпийских игр и Паралимпийских игр вдохновляет молодежь перенимать, усваивать и использовать олимпийские ценности честной игры, дружбы и уважения. Дома молодые канадцы по всей стране перенимают этот призыв в рамках инициативы под названием «Создай свой мир». Опираясь на идею, заключающуюся в том, что прочный мир

начинается на местном уровне, эта инициатива поощряет граждан ежедневно хранить мир дома, в школе, на работе и в общине. Вовлекая молодежь в каждодневную работу по сохранению мира, мы возвращаем поколение сознательных граждан нашей планеты и закладываем фундамент для справедливых, коллективных и гармоничных обществ будущего.

В этом проекте резолюции об олимпийском перемирии признание прав инвалидов находит свое отражение в поддержке паралимпийского движения, важной инициативе, которую Канада, учитывая предыдущие варианты резолюции, считала нужным включить в текст. Применение принципа олимпийского перемирия к Паралимпийским играм и соответствующие обязательства Международного паралимпийского комитета и Международного олимпийского комитета для Канады являются важным подтверждением той роли, которую спорт играет в деле преодоления социальной изоляции и содействия активному участию инвалидов наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом.

Проект резолюции об олимпийском перемирии также свидетельствует о твердой решимости Канады обеспечить самое широкое участие коренных народов нашей страны. Эти игры ознаменуют исторический уровень участия канадской общины коренных народов в общенациональном мероприятии. Этого уровня мы достигнем благодаря общему желанию всех партнеров провести игры, которые в полной мере будут отражать богатое разнообразие канадского общества.

Само название этого проекта резолюции — «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» — говорит об обязанностях, которые мы сами на себя взяли: благодаря нашим коллективным международным усилиям на Олимпийских и Паралимпийских зимних играх в Ванкувере, Британская Колумбия, Канада, оставить мир в лучшей форме.

От имени правительства Канады, провинции Британская Колумбия как организатора, города Ванкувера, Ванкуверского организационного комитета и всех наших партнеров я благодарю Ассамблею за внимание и надеюсь, что она единодушно поддержит этот проект резолюции.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Южной Африки для представления проекта резолюции A/64/L.3.

Г-н Санггу (Южная Африка) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации и других авторов я имею честь представить проект резолюции A/64/L.3, озаглавленный «Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций 2010 года», который состоится в Южной Африке.

Я хотел бы сообщить, что после внесения этого проекта резолюции на рассмотрение к числу его авторов присоединились следующие страны: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Израиль, Индия, Исландия, Испания, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Либерия, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Пакистан, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия и Япония.

В своем выступлении в общих прениях Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии (см. A/64/PV.4) президент Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-н Джейкоб Зума подчеркнул, что Южная Африка и Африка придают большое значение проведению в стране в середине следующего года Чемпионата мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций (ФИФА) 2010 года. Решение ФИФА провести Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций 2010 года в Южной Африке является историческим, потому что спортивное событие такого высокого уровня будет проходить на Африканском континенте впервые.

В мрачные дни апартеида Организация Объединенных Наций всегда была на стороне народа

Южной Африки и выступала в поддержку освобождения и самоопределения нашего народа. Эта бесценная поддержка привела к проведению в апреле 1994 года исторических демократических выборов. Сегодня в Ассамблее мы представляем свободный народ свободной страны. Наше демократическое правительство как никогда ранее привержено делу мира и развития в Южной Африке, Африке и во всем мире.

Рассматриваемый нами сегодня проект резолюции дает Ассамблее еще одну возможность оказать Южной Африке и всей Африке необходимую политическую поддержку в успешном проведении Чемпионата мира по футболу 2010 года. Цель проекта резолюции созвучна трем главным векторам Организации Объединенных Наций, каковыми являются мир, развитие и права человека.

На глобальном уровне признается, что спорт, например футбол, может играть важную роль и вносить большой вклад в разных сферах. С учетом его всеобщей популярности футбол играет позитивную роль в объединении людей, и поэтому его можно включать в стратегические программы стран.

Мировой чемпионат ФИФА является одним из самых главных спортивных фестивалей нашего времени. Он обеспечивает глобальную сцену, на которой страны и народы мира собираются для подтверждения наших общечеловеческих связей. В наше тревожное время он создает для всех нас столь ценную возможность реально ощутить, что мы принадлежим к одной человеческой семье, независимо от расы, цвета кожи, пола, возраста, политических и религиозных убеждений и страны или континента происхождения.

Южная Африка полна решимости обеспечить, чтобы проведение этого спортивного мероприятия способствовало углублению социального согласия, национальному примирению, миру и процветанию в Африке и за ее пределами. Южная Африка также готова способствовать претворению в жизнь идеалов свободы и осуществлению мечты о лучшем мире.

Мы считаем, что спорт может эффективно способствовать углублению диалога между цивилизациями и социально-экономическому развитию, в том числе достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В

этой связи мы высоко оцениваем постоянные усилия Бюро по спорту на благо развития и мира в Нью-Йорке и Бюро по спорту на благо развития и мира в Женеве. Оба эти бюро активно содействуют продвижению просветительской спортивной работы в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами.

До Чемпионата ФИФА на Кубок мира 2010 года осталось 234 дня. В этой связи мы хотели бы заверить Ассамблею в готовности Южной Африки к проведению футбольных соревнований мирового уровня, которые оставят народам Африки хорошее наследие. Программа африканского наследия чемпионата ФИФА на Кубок мира 2010 года направлена на реализацию целей африканского ренессанса, включая такие программы Африканского союза, как Новое партнерство в интересах развития Африки; на обеспечение максимального и эффективного участия африканцев в мероприятии 2010 года; поддержку усилий по укреплению и активизации развития и продвижения африканского футбола; и на улучшение имиджа Африки на глобальном уровне. Мы также обязуемся обеспечить, чтобы наш континент разделял общие надежды и чтобы мы смогли оправдать надежды, которые ФИФА, футболисты и болельщики всего мира возлагают на общечеловеческий фестиваль, которым является мировой чемпионат по футболу.

Мы благодарим все государства-члены за конструктивный вклад и предложения, которые они сделали в ходе консультаций по проекту резолюции. Южноафриканская делегация и другие авторы надеются, что Генеральная Ассамблея поддержит этот проект резолюции консенсусом.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью и подтвердить: Южная Африка готова и полна решимости принять в следующем году людей из всех стран мира и оказать им уникальное африканское гостеприимство и радушие. Сообща мы можем сделать многое для того, чтобы Чемпионат ФИФА на Кубок мира 2010 года в Южной Африке стал одним из самых незабываемых спортивных событий. Мы готовы принять всех в Южной Африке и Африке в период с 11 июня по 11 июля 2010 года и в любое другое время.

Г-жа Каур (Индия) (*говорит по-английски*): Участвовать в обсуждении сегодняшней темы «Спорт на благо мира и развития: утверждение ми-

ра и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» для меня — высокая честь и привилегия.

Поскольку на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи я выступаю в первый раз, разрешите мне, пожалуйста, г-н Председатель, сначала присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

По своему характеру спорт предполагает участие. Он объединяет как отдельных лиц, так и общины, сглаживает этнические и культурные различия. Он способствует преодолению социально-культурных барьеров и географических границ, содействует миру и согласию. Он также помогает понять важность дисциплины и лидерства.

Спорт является неотъемлемой частью процесса обучения и одним из главных компонентов развития ребенка. Он также укрепляет физическое и психическое здоровье детей и помогает налаживать ценные социальные контакты. Главные элементы спорта, включая явную его пользу для физического и психического благополучия, делают спорт одним из наиболее полезных инструментов в содействии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Более того, спортивная деятельность обладает уникальной объединяющей силой, которая расширяет общение между людьми и просвещает их. Она является наиболее эффективным средством социальной мобилизации, поддержки просветительских кампаний по ВИЧ/СПИДу и кампаний иммунизации. Важность спорта в предупреждении негативных последствий и вреда таких явлений, как наркомания и преступность, переоценить просто невозможно.

В Индии издавна занятия спортом считались такими же важными, как и обучение каллиграфии. В современной Индии система образования пытается продолжать и укреплять эти традиции и прививать уважение к спорту и физическому воспитанию. Правительство Индии направляет свои усилия на пропаганду спорта и обеспечение современной спортивной инфраструктуры. В 2001 году Индия одобрила общенациональную политику в области спорта.

На национальном уровне в правительстве за спорт отвечает Министерство по делам молодежи и спорта. В деле воспитания талантов, обеспечения инфраструктуры, оборудования, тренерской работы и других потребностей главным помощником Министрства является Главное управление спорта Индии. Тут я хотела бы сказать несколько слов от себя. Я действительно горжусь тем, что Национальный институт спорта находится в моем районе Патна. Моя семья имела раньше и сегодня имеет непосредственное отношение к Олимпийскому движению. Кроме того, правительство поощряет национальные спортивные федерации к более эффективной работе и пытается привлечь деловые и промышленные круги к деятельности по содействию развитию спорта.

Мы гордимся тем, что 3–14 октября 2010 года Дели будет принимать следующие игры Содружества. Эти игры представляют собой уникальные соревнования мирового класса по разным видам спорта, которые проводятся один раз в четыре года среди стран — членов и территорий Содружества. Самые главные ценности игр Содружества — человечность, равенство и жребий — были провозглашены этим спортивным движением в 2001 году. Эти ценности вдохновляют и объединяют миллионы людей и символизируют мандат на проведение игр Содружества. В октябре 2008 года в городе Пуна Индия организовала юношеские игры Содружества, которые проводились как отдельное мероприятие игр Содружества для взрослых.

Основатель современных Олимпийских игр Пьер де Кубертен сказал: «Спорт должен быть достоянием всех людей и всех социальных классов». Индия последовательно привержена Олимпийской хартии и, как и в предыдущие годы, в Генеральной Ассамблее выступает соавтором проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/64/L.2).

Мы также весьма удовлетворены тем, что местом проведения Олимпийских игр 2016 года было выбрано Рио-де-Жанейро, Бразилия, развивающаяся страна, и что Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций (ФИФА) 2010 года будет впервые принимать Южная Африка, страна Африканского континента. Мы также являемся соавторами проекта резолюции по

Чемпионату мира по футболу 2010 года в Южной Африке (A/64/L.3). Кроме того, мы желаем Канаде всяческих успехов в организации XXI зимних Олимпийских игр и X зимних Паралимпийских игр. Мы также приветствуем предложение Сингапура о проведении юношеских Олимпийских игр. Мы не сомневаемся, что проведение главных мировых спортивных соревнований в развивающихся странах будет значительно способствовать развитию спорта в этих странах и активизации деятельности в целях развития.

Спорт отражает состояние общества. Процесс вырождения в обществе ценностей, о чем свидетельствуют такие явления, как насилие, коррупция, хулиганство, мошенничество и наркомания, также переходит и в сферу спорта. В этой связи для предотвращения проникновения этих пороков в спорт и для защиты благородных идеалов и духа Олимпийских игр и других видов спорта мы все должны проявлять бдительность и принимать решительные меры. Развитие спорта и культуры спорта в наших странах должно быть нашим призванием. Только так мы сможем содействовать развитию, миру, дружбе, сотрудничеству и взаимопониманию между народами.

Председатель (говорит по-арабски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Его Светлости князя Монако Альбера II.

Его Светлость князя Монако Альбера II сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-арабски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Светлость князя Монако Альбера II и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Князь Альбер II (говорит по-французски): Месяц назад с этой самой трибуны был обращен призыв к утверждению новой модели многосторонности — многосторонности, проникнутой ценностями сотрудничества, взаимопонимания, солидарности и терпимости; многосторонности, которая будет инклюзивной, коллективной, прозрачной, эффективной и конструктивной; многосторонности, которая сблизит государства, с тем чтобы они все могли совместными усилиями строить свое общее будущее, уважая при этом различия в позициях друг друга.

Сегодня, в условиях кризиса, с которым в одиночку не удастся справиться никому, мы должны, возможно, безотлагательно действовать, с тем чтобы улучшить качество жизни миллионов мужчин, женщин и детей, страдания которых заставляют меркнуть все достижения нашего века, и чтобы смягчить негативные последствия изменения климата и деградации окружающей среды, которые угрожают даже самому существованию будущих поколений.

Пригласив Международный олимпийский комитет (МОК) участвовать в наших прениях, Генеральная Ассамблея, памятуя о необходимости сохранения человеческого достоинства, тем самым признает символ движения, которое отстаивает идеал прогресса и содействует утверждению мира в обществе.

Пять переплетающихся колец, которые символизируют пять континентов и которые окрашены в цвет, присутствующий на всех флагах государств — членов нашей Организации, являются воплощением нашей надежды. Поэтому задача построения мира, который благодаря спорту и идеалам Олимпийских игр будет жить в обстановке мира и будет жить лучше, становится сейчас актуальной как никогда прежде за прошедшие 16 лет. Резолюция 64/3 содержит призыв к расширению сотрудничества между двумя универсальными организациями, ценности и идеалы которых она защищает, которые, в свою очередь, укрепляются путем предоставления МОК статуса наблюдателя в нашей Ассамблее.

Родившееся из традиций древней Греции «олимпийское перемирие», которое еще называют «экехеирия», краеугольный камень Олимпийских игр, предписывало еще в IX веке до нашей эры приостановление конфликтов за семь дней до открытия Олимпийских игр и на семь дней после закрытия игр. Это позволяло атлетам и зрителям участвовать в соревнованиях в безопасной и мирной обстановке.

Сегодня «олимпийское перемирие» выражает стремление человечества создать мир, в котором нет места конфликтам и царит уважение принципов справедливого соперничества. Помимо того, что спорт вносит свой вклад в дело мира и развития, что нашло отражение в Декларации тысячелетия, официальное участие МОК в работе Генеральной Ассамблеи юридически закрепляет связь между ан-

тичной мудростью и самой главной целью Организации Объединенных Наций — поддержанием международного мира и безопасности.

Таким образом, за символом колец, который мы все признали, скрывается наше стремление хотя бы на время умиротворить ситуацию военного конфликта и сохранить жизнь детям, женщинам и мужчинам. Как более точно отмечается в опубликованном в июне 2009 года докладе Международного комитета Красного Креста, озаглавленном «Наш мир: взгляды с мест», это — также очень короткая пауза для спасения пострадавших, зачастую мирных граждан, от страданий, перемещения, разлучения с семьей, нехватки предметов первой необходимости и, прежде всего, от страха — страха умереть или, что еще хуже, потерять любимого человека.

Как член МОК, я, безусловно, буду оказывать работе нашей Ассамблеи всю возможную поддержку. За рамками своего участия в миссиях по поддержанию мира в целях развития спорта как средства восстановления доверия между выходящими из конфликта сторонами, МОК поддержал наши цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. С одной стороны, в основу своей социальной деятельности он заложил шесть целей, достижению которых спорт может значительно способствовать, и, с другой стороны, установил контакты с такими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, как Программа развития Организации Объединенных Наций, ЮНИСЕФ, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, ЮНЕСКО, Всемирная организация здравоохранения, Международная организация труда, Всемирная продовольственная программа и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Поскольку мы готовимся к обзору хода достижения этих целей, актуальность повестки дня МОК и его участия в нашей работе переоценить трудно. Обзор, который мы проведем в 2010 году, покажет степень нашей решимости, однако мы уже сейчас знаем, что для выполнения наших первоочередных задач, какими бы они насущными ни были, нам нужно будет удвоить наши усилия и заручиться поддержкой всех заинтересованных сторон и всех людей доброй воли, потому что эти усилия по общей мобилизации по своему характеру будут намного более уникальными.

Мы убеждены в том, что постоянная поддержка Генерального секретаря, личная самоотверженность г-на Лемке, его Специального советника по спорту на благо мира и развития, усилия Бюро и активный вклад Группы друзей спорта на благо развития и мира помогут нам сделать так, чтобы спорт мог реализовать весь свой потенциал на благо мира и развития.

Третий ежегодный Международный форум мира и спорта, который состоится в Княжестве Монако 25–27 ноября и на котором я буду председательствовать, вновь соберет всех вместе — вне политического контекста — руководителей международных спортивных организаций, представителей правительств, спортсменов, неправительственные организации и частный сектор.

С помощью этого мероприятия я намерен обеспечить, чтобы спорт признавался средством поощрения и упрочения мира в уязвимых общинах, страдающих от крайней нищеты, последствий конфликтов или отсутствия социального согласия. Тема мира и спорта разрабатывается в целом ряде стран — Кот-д'Ивуаре, Бурунди, Тиморе-Лешти и Колумбии, — и, надеюсь, вскоре она станет популярной во многих других государствах.

Говорить о МОК и не упомянуть о том, что он представляет собой самую массовую в мире спортивную организацию молодежи, значит не признавать многовозрастного характера его деятельности. В этом плане одним из главных событий станут первые юношеские Олимпийские игры, которые состоятся в Сингапуре в августе 2010 года.

Нужно возобновить постоянную деятельность по привитию молодежи во всем мире простых и здоровых ценностей, к которым относятся физическое благополучие, здоровье, сбалансированный образ жизни, справедливая игра и запрещение дискриминации. Во взаимозависимом мире такой дух должен царить не только в спорте, но и в жизни общества. Я восхищаюсь достижениями всех спортсменов, которые благодаря своим кропотливым усилиям, целеустремленности, дисциплине и решительности смогли превзойти самих себя и пробудить у нас желание смотреть на подвиги, на которые способны люди.

Наконец, я хотел бы поблагодарить итальянскую делегацию за представление просьбы Международного олимпийского комитета и пожелать на-

шим коллегам из Канады заслуженного успеха в проведении предстоящих XXI зимних Олимпийских игр в Ванкувере. Я хотел бы напомнить им, что меня до сих пор переполняют приятные воспоминания о XV Играх, которые проводились в Калгари в 1988 году, когда я удостоился чести стать олимпийцем.

В заключение я хотел бы заверить, что мы — лично я и моя делегация — будем всемерно поддерживать Южную Африку и Африканский континент в организации Чемпионата Международной федерации футбольных ассоциаций на Кубок мира 2010 года. Успешное проведение этого мероприятия имеет огромное значение не только для всего Африканского континента, но и для всех, кто разделяет ценности спорта.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю Его Светлость князя Монако Альбера II за только что сделанное им заявление.

Его Светлость князя Монако Альбера II сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Г-н Мициалис (Греция) (*говорит по-английски*): Для меня высокая честь выступать по пункту 45 повестки дня и выразить полную поддержку от имени моей страны проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/64/L.2).

За период начиная с 1993 года по вопросу об «олимпийском перемирии» Генеральная Ассамблея приняла восемь резолюций. И важно отметить, что в числе авторов этих резолюций были почти все государства-члены. Такая уникальная статистика говорит о том, что государства-члены полностью привержены олимпийским идеалам и считают, что древняя греческая концепция «экехеирии» актуальна и сегодня и может стать основой конструктивного подхода к урегулированию конфликтов.

По сути, упрочение мира было первоначальной причиной учреждения Олимпийских игр. В античные времена «олимпийское перемирие» означало прекращение всех военных действий, с тем чтобы тысячи атлетов, паломников и зрителей могли безопасно прибыть на Олимп на торжественное празднование человеческих достижений, а потом возвратиться домой. Традиция «олимпийского пе-

ремирия» продержалась более 1000 лет и, таким образом, стала самым продолжительным в истории договором о прочном мире.

Сегодня Олимпийские игры должны по-прежнему создавать уникальную почву для утверждения культуры мира и передачи посылы о возможности использовать паузу в военных действиях для достижения прочного мира. Что касается «олимпийского перемирия», то эта традиция стала выражением стремления человечества к построению мира, основанного на правилах справедливого соперничества, цивилизованности, примирения и терпимости. Кроме того, эта концепция связывает античную мудрую традицию с самыми главными целями современности — поддержанием международного мира и содействием развитию межкультурного диалога, сотрудничества и взаимопонимания.

Воплощение традиции «олимпийского перемирия» в современную жизнь — это действительно сложная задача, и у нас нет иллюзий, что она по мановению волшебной палочки устраним все разлады, которые опустошают в мире столько много регионов. Тем не менее, если «олимпийское перемирие» могло бы обеспечить хотя бы короткую паузу в конфликтах и борьбе, то оно, несомненно, зажгло бы большую искру надежды.

Эффективным средством достижения этой цели является спорт, который имеет непосредственное отношение к традиции «олимпийского перемирия». В последние несколько лет государства и специализированные учреждения широко признают спорт в качестве одного из эффективных средств решения проблем человечества. Кроме того, в последнем всеобъемлющем докладе Генерального секретаря по пункту повестки дня, который мы рассматриваем, отмечается, что спорт является мощным рычагом в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, прежде всего, целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этом докладе также говорится о том, что спорт помогает успешно решать такие проблемы, как расизм, судьба бездомных детей, гендерное неравенство и положение детей-инвалидов, иными словами, главные причины насилия.

«Олимпийское перемирие», как идеологическая движущая сила, и спорт, как одно из практических средств развития человеческого потенциала,

доказали, что они составляют правильный тандем для продвижения вперед. Результаты, хотя и не всегда впечатляющие, были все же получены, поэтому давайте будем упорно двигаться в этом направлении, будучи уверенными в том, что оно верное, и не забывая, что конфликты в мире за одну ночь не прекратятся.

Г-н Чжан Есуй (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай поддерживает идею рассмотрения пункта повестки дня «Спорт на благо мира и развития» на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Китай считает, что в стремлении человечества к миру и развитию спорт всегда играет роль мощного катализатора. Он способствует углублению взаимопонимания и развитию обменов между разными культурами, содействует диалогу и сотрудничеству.

Китай высоко оценивает деятельность Организации Объединенных Наций по интеграции ценностей спорта в усилия по достижению мира и развития. Мы поддерживаем Специального советника Генерального секретаря и Межучрежденческую целевую группу Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира в их усилиях по мобилизации ресурсов для включения спорта в деятельность и программы, касающиеся таких областей, как поддержание мира, развитие, образование, здравоохранение и гендерное равенство, а также в усилиях, направленные на защиту прав и интересов инвалидов, с тем чтобы повышать роль спорта в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В прошлом году правительство Китая успешно провело в Пекине XXIX летние Олимпийские игры и XIII Паралимпийские игры. Два года назад китайская делегация подготовила и представила для принятия резолюцию 62/4 по «олимпийскому перемирию». Сегодня мы с удовлетворением отмечаем, что по пункту повестки дня, который касается спорта, правительства Канады и Южной Африки представили проекты резолюций по «олимпийскому перемирию» и Чемпионату Международной федерации футбольных ассоциаций (ФИФА) на Кубок мира, соответственно проекты резолюций A/64/L.2 и A/64/L.3. Китай намерен присоединиться к списку авторов этих двух проектов резолюций. Мы надеемся на полный успех зимних Олимпийских и Паралимпийских игр 2010 года, которые состоятся в Ванкувере, Чемпионата ФИФА на Кубок мира

2010 года, который состоится в Южной Африке, и первых юношеских Олимпийских игр, которые пройдут в Сингапуре. Мы также приветствуем Международный олимпийский комитет, который впервые участвует в работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя.

Успешное проведение пекинской Олимпиады повысило авторитет Олимпийских игр в развивающихся странах, способствовало популяризации олимпийского духа, усилило у сотен миллионов граждан Китая желание заниматься спортом и укрепило в Китае социальный фундамент развития спорта на низовом уровне. В январе 2009 года для развития бесценного духовного наследия пекинской Олимпиады и для расширения нашей национальной программы физической подготовки правительство Китая объявило 8 августа, день открытия в Пекине Олимпийских игр, Национальным днем физической подготовки.

В сентябре этого года китайское правительство утвердило национальные правила физической подготовки, представляющие собой первый всесторонний пакет административных нормативных документов, которые регулируют развитие нашей национальной программы физической подготовки. Определяя права граждан на участие в национальной деятельности по укреплению физической подготовки и обязанности государственных учреждений по обеспечению всеобщего доступа к физической подготовке, эти правила заложили прочную правовую базу национальной деятельности по физической подготовке. Правительство Китая также создало национальную систему мониторинга физического состояния, разработало ряд стандартов физических упражнений и систему физической подготовки для широкой публики.

Общие усилия и тщательные исследования дали хорошие результаты в поисках способов использования олимпийских стадионов в Пекине и получения, таким образом, социальной и экономической отдачи от них. История доказывает, что народ Китая может не только провести поистине исключительную Олимпиаду, но и рационально использовать бесценные объекты пекинской Олимпиады и передавать их духовное наследие.

2009 год — это год шестидесятой годовщины создания нового Китая. В прошедшие 60 лет в стране отмечались быстрый социально-экономический

прогресс и фантастические достижения в спорте. Популяризация спорта в Китае существенно укрепила здоровье наших граждан, усилила их уверенность в своих силах и вдохновляет нас на постоянное совершенствование мастерства. Спорт всегда дает толчок прогрессу во всех сферах.

Сегодня благодаря координации и развитию здоровой спортивной деятельности, проведению спортивной деятельности на низовом уровне и физическому воспитанию в китайской системе образования число людей, которые регулярно занимаются физической подготовкой, достигло 28,2 процента всего населения. В нашей стране функционирует 850 000 спортивных сооружений или, другими словами, 1,02 кв. метра спортивных сооружений на душу населения, что, соответственно, в 200 и 100 раз больше, чем в годы после основания Китайской Народной Республики. Спортивная деятельность на низовом уровне постоянно активизируется на систематической и научной основе. Управление спортивными мероприятиями становится все более организованным, а также возрастает их привлекательность для общественности. В стране в настоящее время работают около 210 000 городских и сельских спортивных центров и объектов, 3092 молодежных спортклуба и 176 спортивных ассоциаций по отдельным видам спорта на национальном, провинциальном, региональном, муниципальном и профессиональном уровнях.

Руководствуясь научным подходом к развитию, наше правительство будет и впредь укреплять позитивную роль, которую играет спорт в создании гармоничного общества, стремиться к реализации цели улучшения физического здоровья и качества жизни всего китайского народа, строить больше хороших городских и сельских спортивных сооружений, совершенствовать работу спортивных организаций на низовом уровне и систему национального спорта, а также предоставлять более качественные спортивные услуги общественности, с тем чтобы люди могли пользоваться благами, которые обеспечивает спорт для здоровья и развития.

Мы готовы сотрудничать с другими странами, чтобы продолжать поддерживать ту роль, которую играет спорт в содействии международному миру и развитию, активизировать международное сотрудничество и обмен опытом в области спорта, а также вносить общий вклад в укрепление международного мира, развитие и процветание.

Г-н Нуньес Москера (Куба) (*говорит по-испански*): В подписанном в Сан-Франциско Уставе была заложена основа для того, что позднее стало новой системой международных отношений и предотвращения повторения ужасного опыта двух мировых войн двадцатого столетия. основополагающей целью, заложенной в его первом пункте, является избавление последующих поколений от бедствий войны и создание демократического и справедливого мирового порядка, основанного на уважении достоинства всех людей.

Цели, для осуществления которых была создана Организация, к которой мы сегодня принадлежим, состоят в поддержании международного мира и безопасности на основе принципов суверенного равенства всех ее членов, мирного урегулирования международных споров, отказа от применения или угрозы применения силы и невмешательства во внутренние дела государств. Нам также обещали, что все народы достигнут экономического и социального прогресса.

Однако сейчас, отметив шестидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, мы являемся свидетелями мрачной экономической и социальной перспективы, характеризующейся сочетанием экономического, финансового, продовольственного и энергетического кризисов, а также негативным воздействием изменения климата, которое угрожает человечеству. Кроме того, могущественные страны упорствуют в своем стремлении контролировать природные ресурсы, считающиеся стратегическими, с помощью военных агрессий и иностранной оккупации.

В результате всех этих зол, ответственность за которые следует возложить на нынешний несправедливый и неравноправный мировой порядок, а не на страны Юга, усилия стран Юга в области развития оказались подорванными. Вот почему сегодня, более чем когда-либо, необходимо поддерживать климат международного мира посредством укрепления солидарности и принципа многосторонности в качестве основополагающих ценностей.

По мнению Кубы, спорт, безусловно, укрепляет солидарность и дружбу между народами в качестве решающих факторов в содействии миру, развитию и сотрудничеству между государствами. Спорт является важным аспектом развития, как на национальном, так и на международном уровнях. Спорт

для Кубы больше не является привилегией, им имеет право заниматься все население. После триумфа кубинской революции мы открыли путь к подлинно коллективному спорту, который привел к выдающимся успехам на региональных и международных соревнованиях.

В осуществление этого права мы содействовали развитию системы образования, которая включает физическое воспитание в качестве неотъемлемой части человеческого познания. Мы стремимся добиться того, чтобы дети занимались спортом с самого раннего возраста, с тем чтобы поощрять таланты тех спортсменов, которые в будущем могут стать чемпионами и поднять престиж нашей страны в международном спорте. В то же время мы против такой спортивной деятельности, единственной мотивацией которой являются деньги, и поэтому осуждаем воровство спортивных талантов, жертвой которого становятся развивающиеся страны.

Кубинское спортивное движение, возглавляемое кубинским олимпийским комитетом и национальным институтом спорта, физического воспитания и отдыха поддерживает бескорыстные связи сотрудничества с различными странами Юга, направляя технических экспертов, учителей и тренеров, которые скромно и на основе двусторонних соглашений внедряют новые спортивные методы тренировок, содействующие повышению результативности и массовости спорта и развитию прочных уз братства и дружбы между народами.

Место Председателя занимает г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла), заместитель Председателя.

Кроме того, мы укрепляем международное сотрудничество тем, что предоставляем услуги своего института спортивной медицины и антидопинговой лаборатории странам Юга в целях содействия борьбе против бедствия употребления наркотиков, которое коррумпирует спортсменов и мешает честному соревнованию, а также негативно отражается на репутации и культуре спортсменов и их тренеров.

Куба также основала Международную школу физического воспитания и спорта для подготовки специалистов, которые ценят солидарность выше всего и способны положительно трансформировать системы физического воспитания и спорта в своих странах. С 9 по 13 сентября 2009 года в Гаване, Куба, будет проходить Третья международная

конференция по физической культуре и спорту. Лозунг этой конференции «Профессиональное развитие, физическая культура и качество жизни».

Мы хотели бы поздравить Бразилию с выбором Рио-де-Жанейро в качестве места проведения Олимпиады 2016 года. Этот выбор является вполне справедливым и заслуженным. Страны Юга также заслуживают того, чтобы принимать у себя эти игры братства и солидарности без какой-либо коммерческой заинтересованности. Мы убеждены в том, что Олимпийские игры 2016 года будут успешными для всего Юга.

Давайте крепить международную солидарность, в том числе олимпийские идеалы, и тогда все то оружие, которое создала нынешняя цивилизация, станет ненужным. Давайте распространять идеи, и тогда нам удастся предотвратить беспощадное разрушение нашей окружающей среды. Давайте лелеять общую надежду на то, что построение лучшего мира возможно.

Г-н Ган (Сингапур) (*говорит по-английски*): Делегация Сингапура хотела бы поздравить Канаду в связи с предстоящим принятием проекта резолюции A/64/L.2, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Мы уверены в том, что Канада, будучи принимающей стороной XXI Олимпийских зимних игр и X Паралимпийских зимних игр, не пощадит своих усилий в ходе своей подготовки к олимпийским мероприятиям в предстоящие месяцы. Мы хотели бы передать Организационному комитету зимних Олимпийских игр в Ванкувере наши наилучшие пожелания успешного проведения Игр.

Сингапур рад быть одним из авторов этой резолюции. Много было сказано о том, как спорт может быть средством содействия взаимопониманию и уважению между народами. На уровне общин спорт служит импульсом для борьбы с социальной изоляцией, для диалога с молодежью, создания сообщества и позитивного влияния на общественное поведение. На международном уровне спорт укрепляет связи между странами и регионами, противодействует предрассудкам и содействует выработке общих позиций государствами, находящимися в состоянии конфликта. Спорт относится к нашим основополагающим ценностям, которые не знают границ.

Юношеские Олимпийские игры — это первая новая инициатива Международного олимпийского комитета (МОК) за 80 лет, так как последней инициативой были зимние Олимпийские игры. На Юношеские олимпийские игры придет 5000 спортсменов и официальных лиц, представляющих 205 национальных олимпийских комитетов, чтобы соревноваться во всех 26 летних видах спорта в рамках 201 спортивного состязания.

На 119-й сессии Международного олимпийского комитета Президент МОК Жак Рогге объявил, что Юношеские олимпийские игры

«являются символом решимости МОК наладить связи с молодежью. Эти Игры будут посвящены не только соревнованиям, они также будут платформой, через которую молодые люди ознакомятся с олимпийскими ценностями и преимуществами спорта и поделятся своим опытом с другими сообществами во всем мире».

В спортивном мире, который омрачен скандалами и использованием стероидов в котором больше не удивляет никого из нас, вероятно, стоит напомнить самим себе и нашей молодежи о том, что спорт связан не только с победами, но и с взаимодействием и установлением связей друг с другом, с объединением народов и с наведением мостов.

Сингапур имеет честь принимать у себя первые юношеские Олимпийские игры 14–26 августа 2010 года. Так же как и на Олимпийских играх, на юношеских Олимпийских играх будет сделан акцент на спортивном мастерстве. Однако юношеские Олимпийские игры будут сочетать свою спортивную программу с культурной и образовательной программой. Эта задача впервые реализуется в рамках олимпийского движения. Это представляет собой сдвиг в мышлении и возможность действовать по-другому. Сингапур замыслил такие юношеские Олимпийские игры, которые будут вдохновлять нашу молодежь на то, чтобы использовать олимпийские ценности совершенства, дружбы и уважения не только в спорте, но и в своей повседневной жизни.

Игры 2010 года в Сингапуре подразумевают смелые действия. Они подразумевают инвестиции в нашу молодежь, в наших будущих лидеров. С введением культурной и образовательной программы юношеские Олимпийские игры 2010 года в Синга-

пуре превратились в путь к познанию, несмотря на то, что молодые спортсмены готовятся и тренируются, чтобы соревноваться в спорте. Программа охватывает пять тем, таких как олимпийское движение, развитие профессиональных навыков и социальная ответственность. Цель Игр 2010 года в Сингапуре заключается в том, чтобы с помощью развлекательных и интерактивных программ дать молодежи возможность выработать уверенность, убежденность и мужество, причем не только для того, чтобы побеждать на спортивном поле, но и для того, чтобы отстаивать свои принципы и убеждения, оказывая позитивное влияние на свои общины и создавая более совершенный и миролюбивый мир.

Процесс познания начался для молодежи в январе 2008 года благодаря участию в предшествующих Играм мероприятиях и программах. Например, одна из программ, Friends@YOG, которая начала действовать в марте 2008 года, связывает каждую школу Сингапура со школой в каждой из 204 стран через посредство Национального олимпийского комитета. Это обеспечивает возможность взаимодействия между молодежью, что ведет к улучшению взаимопонимания культуры и страны друг друга.

Во время Игр молодежь Сингапура также будет иметь возможность продемонстрировать то, что она узнала о своих сверстниках, во всемирной культурной деревне, находящейся в олимпийской деревне Юношеских игр. Это обеспечит приехавшим спортсменам и официальным лицам хорошую возможность для того, чтобы рассказать о своих собственных странах и культурах и обменяться идеями о том, как лучше узнать друг друга. Мы уверены в том, что мероприятия в преддверии юношеских Олимпийских игр будут способствовать тому, чтобы представители нашей молодежи стали более эффективными руководителями в будущем.

Многие международные сообщества совместно с нами проводят предолимпийские мероприятия, знакомясь с культурой и опытом друг друга в ходе мероприятий «Сингапур 2010». Мы приглашаем членов Ассамблеи присоединиться к нам в этом путешествии, целью которого является формирование наследия для будущих поколений.

У нынешней молодежи разные интересы и ожидания. Юношеские Олимпийские игры создадут атмосферу, в условиях которой молодежи, в особенности молодым спортсменам, окажут поддерж-

ку, будут побуждать выдвигать свои собственные идеи, инициативы и задачи и создадут возможности для того, чтобы вносить изменения в жизнь своих общин. Молодежь привлекают к тому, чтобы выдвигать идеи в рамках «Сингапура 2010», и дают возможность участвовать в организации мероприятий в целях поддержки и празднования Игр в Сингапуре 2010 года.

Примером этого являются фестивали “Singapore 2010 CAN!”. “CAN!” означает “Create. Action. Now!”. С помощью фестивалей “Singapore 2010 CAN!” молодежи доверяют планирование и организацию ежеквартальных фестивалей, каждый из которых имеет свою тему, а именно: культура и наследие, цифровые средства массовой информации, окружающая среда и искусство. Молодежь также принимает активное участие в другом качестве, например, в работе добровольцев, в административной поддержке и во многих мероприятиях в “Singapore 2010 CAN!”.

Сингапур — это молодое государство, которому присуще великое множество черт культурного своеобразия и социальных особенностей. Это является хорошим фоном и ситуацией для взаимного познания и понимания культур друг друга. Подобно XXI Олимпийским зимним играм и X Паралимпийским зимним играм, юношеские Олимпийские игры 2010 года в Сингапуре преследуют цель поощрения олимпийских ценностей мастерства, дружбы и уважения.

Сингапур надеется, что по завершении первых юношеских Олимпийских игр ему удастся вдохновить молодежь всего мира и привить эти олимпийские ценности и что молодежь начнет жить, руководствуясь ими, если она уже этого не сделала.

В завершение я хотел бы рассказать историю, с тем чтобы проиллюстрировать, как молодежь может помогать или содействовать строительству более совершенного и миролюбивого мира при помощи спорта.

Джон Ян Вин был 17-летним австралийским студентом китайского происхождения, жившим в Мельбурне. Его очень тревожила напряженность, которая существовала во время игр в Мельбурне в 1956 году. Во время матча по ватерполо между СССР и Венгрией — под влиянием кризиса в Суэцком канале и вторжения СССР в Венгрию — чуть было не вспыхнули беспорядки. Вин направил ано-

нимное письмо в Мельбурнский организационный комитет, предложив, чтобы все спортсмены шли свободно, как одна нация, на церемонии завершения игр, вопреки традиции идти в качестве представителей государств. К его удивлению, его идея «Один мир, одна нация» была претворена в жизнь. Сегодня по-прежнему отмечают его роль в поощрении мира и единства.

Г-жа Энна Парк (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Республика Корея полностью поддерживает проект резолюции, который рассматривается в рамках пункта повестки дня «Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Спорт — это мощное средство объединения различных групп на основе идей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Проводимые каждые два года Олимпийские игры, Паралимпийские игры и Кубок мира являются основными примерами этого взаимодействия.

Прошлогодние Олимпийские игры в Пекине увенчались успехом, и моя делегация гордится тем, что Игры проходили в Азии. Республика Корея, будучи принимающей стороной Игр 1988 года, знает, каким важным делом для государств является возможность принимать у себя Игры, и мы поздравляем Китай с успехом на этом поприще. Моя делегация также хотела бы поздравить Канаду и подтвердить нашу поддержку в отношении Зимних игр в Ванкувере 2010 года, как продолжения успешной демонстрации международного сотрудничества и развития посредством спорта.

Кроме того, мы надеемся, что государства-члены будут соблюдать «олимпийское перемирие» и окажут важную поддержку инициативе в области спорта и развития человеческого потенциала в ходе подготовки к Играм и во время их проведения.

Моя делегация приветствует полное признание все более важной роли спорта в достижении утвержденных международным сообществом целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, как отмечается в проекте резолюции.

Хотя спорт сам по себе не может проложить путь к обеспечению мира и социального развития, он может стать эффективным инструментом при использовании в сочетании с другими существующими программами и инициативами. В этой связи моя делегация отмечает, что спорт может различными способами содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как отмечается в докладе Генерального секретаря о спорте на благо мира и развития (A/63/466).

В качестве вклада в достижение этой цели Республика Корея активно участвует в международных спортивных мероприятиях, принимая у себя участников Олимпиад и Чемпионатов мира по футболу. В ближайшие годы в нашей стране будут также проводиться следующие мероприятия: в 2011 году Чемпионат мира по легкой атлетике, в 2014 году Азиатские игры и в 2015 году летняя Универсиада. Мы также надеемся принять у себя участников зимней Олимпиады в 2018 году и Чемпионата мира по футболу в 2022 году, направив официальные заявки на проведение этих мероприятий.

Республика Корея также считает важным участвовать в усилиях по укреплению международного сотрудничества в интересах поощрения спорта на благо развития. Например, мы приступили к осуществлению различных программ по поддержке развития спорта в нашем регионе, а также в других регионах мира. Эти программы включают в себя «Видение-2014», разработанное в целях поддержки спортивных проектов других стран в Азиатском регионе в период 2007–2014 годов, и «Программу мечты», направленную на поощрение молодых спортсменов к участию в зимних играх в различных странах мира в период 2004–2010 годов.

И наконец, Республика Корея участвовала в подготовке проекта резолюции A/63/L.3 о Чемпионате мира по футболу ФИФА 2010 года. Мы поздравляем Южную Африку и решительно поддерживаем ее усилия по подготовке к проведению этого Чемпионата, имеющего историческое значение, поскольку впервые такой крупный футбольный турнир будет проводиться на Африканском континенте. Успешно проведя у себя — совместно с Японией — турнир 2002 года, который был первым и единственным Чемпионатом мира по футболу, который когда-либо проводился в Азии, моя делегация

полностью осознает то огромное значение, которое он будет иметь для международного признания, развития, туризма и престижа Африки. Мы надеемся на его успешное завершение, которое не только будет способствовать развитию глобального духа состязательности и спорта на самом высоком уровне, но и предоставит ценную возможность для содействия единству, солидарности, миру и примирению, а также проведению кампаний в целях предупреждения таких бедствий, как ВИЧ/СПИД, от которых страдает молодежь континента.

Республика Корея будет и впредь решительно отстаивать принцип спорта на благо мира и развития и вносить свой вклад в дело воплощения олимпийских и спортивных идеалов.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Для многих спорт является всего лишь физическим упражнением. Однако на мировом уровне спорт служит общим языком, благодаря которому можно укрепить дружбу между народами и добиться согласия. Спортивные соревнования между людьми выходят за рамки наших разногласий и напоминают нам о том, что, будучи людьми, мы обладаем намного большим набором качеств, которые объединяют нас, чем те, которые нас разъединяют. И на пыльных футбольных полях, и на олимпийской арене люди различного происхождения, религий, культур и расовой принадлежности могут объединиться во имя общего дела и поделиться своим опытом. Как говорится в Олимпийской Хартии, спортивные игры и дружественные соревнования способны «содействовать построению мирного и лучшего мира».

В нашем регионе мы стремимся использовать дух спорта в целях укрепления отношений и наведения мостов между народами и культурами с помощью активной сети организаций, которые используют спорт для поощрения мира и сосуществования. Во всем мире, когда две соперничающие футбольные команды готовятся к игре, можно легко представить себе ту битву, которая позднее развернется. И тем не менее футбольный клуб «Абу Гош-Мевасерет Цион» является ярким примером того, как так называемое поле битвы может стать полем сосуществования.

Команда «Абу Гош-Мевасерет Цион» является смешанным арабо-израильским футбольным клубом, который носит название двух поселений на за-

падных окраинах Иерусалима. Чтобы вызвать интерес широкой общественности к этому проекту, пришлось заручиться поддержкой муниципальных советов Абу-Гош и Мевасерет-Цион. Командой руководит совместное арабо-израильское правление, и на ее базе подготовку проходят сотни детей из различных слоев населения. Этот футбольный клуб является одним из примеров того, как частные лица могут использовать возможности спорта для преодоления разногласий, обеспечения единства и укрепления доверия. Этот пример показывает, что благодаря согласованным усилиям на местах можно построить более светлое будущее.

Еще одной историей успеха является спортивная программа Центра мира имени Переса, в рамках которой молодые израильяне и палестинцы учатся друг у друга и развивают связи между культурами. Осуществляется целый ряд различных программ, которыми охвачено свыше 10 000 детей и которые направлены на использование возможностей спорта в целях развития солидарности, уважения и взаимодействия. Главной программой Центра, которая связана со спортивной деятельностью, является объединенный проект «Школы за мир и спорт». Осуществление программы началось в 2002 году, и в ее рамках происходит объединение израильских и палестинских общин посредством предоставления на еженедельной основе возможностей для занятий спортом, образования по вопросам мира и изучения языков. Программой охвачено 1600 молодых израильских и палестинских детей из малообеспеченных семей, которые, если бы не программа, не имели бы возможностей для занятий спортом или для встреч и обмена знаниями. Эти успехи, которые являются лишь несколькими примерами, свидетельствуют о том, чего можно добиться благодаря спорту.

К сожалению, не все спортивные мероприятия проходят в подобном духе. В начале этого года израильской теннисной звезде Шахаре Пеере было отказано в визе для участия в Чемпионате по теннису в Дубае. Израиль выражает признательность Женской теннисной ассоциации за проявленную твердую решимость, а также тем партнерам и спонсорам Чемпионата, которым пришлось столкнуться с такими политическими предрассудками, однако этот эпизод отражает опасную тенденцию к политизации мира спорта.

В момент, напоминая нам о чувстве ненависти, которым может быть пронизан мир спорта, мы вспоминаем об Олимпийских играх 1972 года в Мюнхене, когда террористы из группы «Черный сентябрь» проникли в олимпийскую деревню и расстреляли 11 израильских спортсменов, тренеров и судей. Отзвуки этого отвратительного и чудовищного акта терроризма до сих пор ощущаются в Израиле и во всем мире.

По мере того, как международное сообщество стремится разрешить наиболее сложные проблемы мира и развития, мы призваны найти новые динамичные пути преодоления трудностей и налаживания мостов между людьми. Использование спорта может оказаться эффективным для поощрения культуры мира и развития. Однако посредством лишь спорта невозможно достичь этих целей. Требуется поддержка и участие средств массовой информации и гражданского общества, чтобы спорт стал эффективным средством обеспечения мира и развития. Израиль решительно поддерживает эту концепцию и призывает все государства-члены использовать возможности, которые предоставляет спорт, чтобы обеспечить максимальную поддержку.

Исходя из этого Израиль с удовлетворением присоединился к авторам проектов резолюций A/64/L.2 и A/64/L.3, «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» и «Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций 2010 года», соответственно.

Г-н Вебб (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Меня зовут Уэллингтон Вебб, и я удостоен привилегии по приглашению своего друга президента Обамы быть в составе делегации Соединенных Штатов в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии. Занимая должность мэра Денвера, Колорадо, я давно поддерживаю Олимпийский комитет Соединенных Штатов, штаб-квартира которого расположена в Колорадо. Поэтому я рад выступать сегодня от имени Соединенных Штатов на тему утверждения мира и построения более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов.

Основополагающими целями олимпийского движения всегда были и остаются служение обще-

ству, постановка спорта на службу человечеству и содействие воспитанию миролюбивых обществ, преданных идеалу уважения человеческого достоинства. Соединенные Штаты с радостью стали одним из авторов принятого ранее сегодня проекта резолюции (резолюция 64/3), призывающего Международный олимпийский комитет (МОК) к участию в работе Генеральной Ассамблеи в качестве постоянного наблюдателя.

На протяжении многих лет государства-члены в многочисленных резолюциях призывают всю систему Организации Объединенных Наций сотрудничать с МОК в реализации проектов, в которых спорт используется в качестве инструмента миростроительства, развития человеческого потенциала, оказания чрезвычайной гуманитарной помощи и достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития. Предложение Комитету статуса наблюдателя является собой признание способности спорта воодушевлять нас на стремление к целям и идеалам международного взаимопонимания, безопасности и процветания, как они предусмотрены в Уставе Организации Объединенных Наций.

С годами МОК подписал меморандумы о взаимопонимании с 15 специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и сотрудничает еще с 10. В мае 2006 года Генеральный секретарь придал официальный статус рабочим отношениям, к тому времени уже сложившимся у МОК с некоторыми миротворческими миссиями Организации Объединенных Наций, с тем чтобы и спорт тоже использовался для укрепления доверия между бывшими сторонами конфликта.

Соединенные Штаты рады быть одним из авторов и сегодняшнего проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/64/L.2), в котором на период намеченных на февраль в Ванкувере, Канада, XXI зимних Олимпийских игр и X зимних Паралимпийских игр объявляется «олимпийское перемирие». С 1993 года мы были соавторами аналогичных резолюций девять раз.

«Олимпийское перемирие» способствует международному взаимопониманию на основе того принципа, что спорт способен вдохновлять мир. С

самого начала античных Игр в 776 году до н.э. спортивные соревнования помогают нам преодолеть наши разногласия. Главная цель перемирия заключается в том, чтобы сблизить людей и предоставить возможность безопасно прибыть и принять участие в Играх всем, кто в этом заинтересован.

Учрежденный МОК Международный фонд «олимпийского перемирия» способствует глобальной поддержке как самого «олимпийского перемирия», так и его соблюдения. Он поощряет всех к деятельности в пользу мира и к мобилизации молодежи на распространение олимпийских идеалов, устанавливает контакты между конфликтующими общинами и оказывает гуманитарную поддержку в странах, переживающих конфликты.

Сегодня делегация Соединенных Штатов рада находиться в числе авторов и проекта резолюции A/64/L.3, озаглавленного «Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций 2010 года» и представленного делегацией Южной Африки. Год 2010 станет первым, когда спортивное мероприятие подобных масштабов будет проводиться в Африке. Наша делегация особенно рада тому, что в числе соревнующихся будет и команда Соединенных Штатов. Еще больше внимания в этом мероприятии Соединенные Штаты уделяют укреплению спортивного наследия чемпионата на Кубок мира 2010 года для мира и развития в Африке.

В феврале будущего года в Ванкувере спортсмены оставят в стороне свои политические, религиозные и общественные разногласия и на равных условиях будут соревноваться в стремлении к совершенству. Как отметил всего несколько недель назад президент Обама, в мире, где мы слишком часто становимся свидетелями более мрачных черт нашей человеческой природы, мирные соревнования между нациями представляют собой проявление всего лучшего, что есть в нас.

Тема спорта на благо мира и развития имеет для Соединенных Штатов большое значение даже в неолимпийские годы. Соединенные Штаты приветствуют учреждение Управления Организации Объединенных Наций по вопросам спорта на благо развития и мира. Все больше и больше людей во всем мире осознают полезность таких усилий.

«Спорт объединяет» — это программа дипломатической внешне-пропагандистской деятельно-

сти, нацеленной на начало диалога с рядовыми мальчиками и девочками за рубежом. Она помогает молодым людям разобраться, как успехи в спорте могут перерасти в развитие жизненных навыков и в успехи в учебе. Эти молодые люди устанавливают связи с профессиональными спортсменами в Соединенных Штатах и тем самым знакомятся с американской жизнью и культурой. Молодым спортсменам и тренерам направляются приглашения посетить Соединенные Штаты для ознакомления со спортом в Америке. Американские же спортсмены и тренеры ездят за границу для проведения курсов усовершенствования в спорте, делая упор на отработку командного взаимодействия, образовании, позитивном здоровье и на уважительном отношении ко всем и каждому. Американцы узнают о культурах других стран и о тех проблемах, с которыми сегодня приходится иметь дело молодежи за рубежом.

Наши сегодняшние обсуждения напоминают миру о необходимости подготовки к предстоящим Играм как телом, так и духом. Спорт — это не просто самоцель; он также должен служить средством как поощрения мира, так и просвещения молодежи планеты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по пункту 45 повестки дня. Сейчас мы переходим к рассмотрению проектов резолюций A/64/L.2 и A/64/L.3 с внесенными в них устными изменениями.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.2, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Я хотел бы объявить о том, что со времени опубликования этого проекта резолюции к его авторам присоединились следующие страны: Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Вьетнам, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Индонезия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Либерия, Ливан, Мадагаскар, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика

Танзания, Палау, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Китс и Невис, Сомали, Судан, Таджикистан, Тунис, Уганда, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Черногория и Эритрея.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.2?

Проект резолюции A/64/L.2 принимается (резолюция 64/4).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.3, озаглавленному «Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций 2010 года». К числу соавторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Ботсвана, Кабо-Верде, Чад, Джибути, Экваториальная Гвинея, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гаити, Кения, Ливия, Лихтенштейн, Малави, Мавритания, Монако, Марокко, Нигерия, Норвегия, Сан-Томе и Принсипи, Сербия и Уганда.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.3 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции A/64/L.3 с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 64/5).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 45 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.